

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/94/41

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Cuba and Oman to the United Nations.

24 May 1994

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Cuba et de l'Oman auprès de l'Organisation.

24 mai 1994

**PERMANENT MISSION OF THE
SULTANATE OF OMAN TO THE
UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF CUBA TO THE
UNITED NATIONS**

New York, 23 May 1994

Excellency,

We have the honour to inform you that as from today, 23 May 1994, diplomatic relations have been established between the Government of the Sultanate of Oman and the Government of the Republic of Cuba.

We, therefore, kindly request Your Excellency to circulate the enclosed joint communique in English, Arabic and Spanish languages, which we have signed on behalf of the two countries, to the Members States for their kind information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

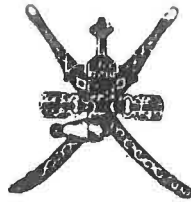


**SALIM BIN MOHAMMED AL-KHOSSAIBY
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Sultanate of Oman
to the United Nations**



**FERNANDO RAMIREZ de ESTENOZ BARCIELA
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Cuba
to the United Nations**

**H.E. Mr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary-General of the United Nations
New York**



JOINT COMMUNIQUE
OF THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN
THE SULTANATE OF OMAN
AND
THE REPUBLIC OF CUBA

Desirous to develop friendly relations and cooperation in various spheres between the Sultanate of Oman and the Republic of Cuba, the two countries have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level with effect from the date of signature of the present joint communique.

These afore-mentioned relations between the Sultanate of Oman and the Republic of Cuba shall be based on the principles of peaceful co-existence, mutual respect for sovereignty and non-interference in each other's internal affairs. Furthermore, the relations indicated above, shall be mutually beneficial and shall be founded on equality and shall be consistent with the provisions of the Charter of the United Nations.

The Sultanate of Oman and the Republic of Cuba, while signing the joint communique are sincerely hopeful that the diplomatic relations will contribute towards strengthening of the bonds of friendship and cooperation in the interest of the two countries.

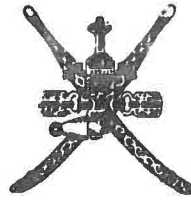
New York, 23 May 1994.

For the Sultanate of Oman

SALIM BIN MOHAMMED AL-ZHUSSAIBY
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Sultanate of Oman
to the United Nations

For the Republic of Cuba

FERNANDO REMIREZ de ESTENOZ BARCIELA
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Cuba
to the United Nations



بيان مشترك حول اقامة علاقات دبلوماسية

بين

سلطنة عمان وجمهورية كوبا

ان كلا من سلطنة عمان وجمهورية كوبا ، وهما يهتديان بالرغبة في تطوير علاقات الصداقة والتعاون بين البلدين في مختلف المجالات ، فقد قررتا اقامة علاقات دبلوماسية ابتداء من تاريخ توقيع هذا البيان المشترك ، وتبادل التمثيل الدبلوماسي على مستوى السفراء .

ان العلاقات بين سلطنة عمان وجمهورية كوبا ستقوم على مبادئ التعايش السلمي ، والاحترام المتبادل للسيادة ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لكل منهما ، كما ستقوم ايضا على المساواة والمنفعة المتبادلة وذلك حسب ما جاء في ميثاق الامم المتحدة .

ان سلطنة عمان وجمهورية كوبا ، اذ توقعان هذا البيان المشترك ليحدوهما الامل في ان تسهم هذه العلاقات الدبلوماسية في تطوير عري الصداقة والتعاون لما فيه مصلحة البلدين .

نيويورك : ٢٣ / ٥ / ١٩٩٤ م

عن جمهورية كوبا

فيرناندو راميرز دي استنوز بارسيللا
سفير فوق العاده ومفوض
مندوب جمهورية كوبا الدائم
لدى الامم المتحدة

عن سلطنة عمان

سالم بن محمد القاسبي
سفير فوق العاده ومفوض
مندوب سلطنة عمان الدائم
لدى الامم المتحدة

COMUNICADO CONJUNTO
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE
LA REPUBLICA DE CUBA
Y
EL SULTANATO DE OMAN

Con el deseo de establecer relaciones de amistad y cooperación en las más diversas esferas entre la República de Cuba y el Sultanato de Omán, los dos países han decidido establecer relaciones diplomáticas al nivel de Embajadores, efectivas a partir de la fecha del presente Comunicado Conjunto.

Las relaciones antes mencionadas entre la República de Cuba y el Sultanato de Omán se basarán en los principios de coexistencia pacífica, respeto mutuo por la soberanía de ambos Estados, y no injerencia en sus asuntos internos. Además, dichas relaciones serán de beneficio recíproco y descansarán en la igualdad y en las disposiciones consagradas en la Carta de las Naciones Unidas.

Al firmar el presente Comunicado Conjunto, la República de Cuba y el Sultanato de Omán confían sinceramente en que las relaciones diplomáticas que ahora se establecen contribuyan al fortalecimiento de los lazos de amistad y cooperación entre ambos pueblos, en favor de los intereses de ambos países.

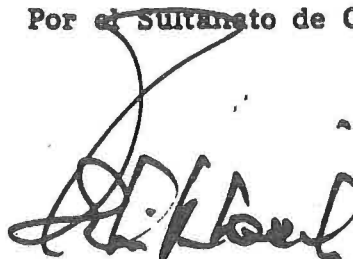
Dado en Nueva York, a los 23 días del mes de Mayo de 1994.

Por la República de Cuba



Fernando Remírez de Estenoz
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente de
la República de Cuba ante
las Naciones Unidas

Por el Sultanato de Omán



Salim Bin Mohammed Al-Khussaiby
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente del
Sultanato de Omán ante
las Naciones Unidas